

31991D0424

23.8.1991

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 235/9

ID-DEĊIŻJONI Nru 146**ta' l-10 ta'Ottubru 1990****dwar l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 94(9) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71**

(91/424/KEE)

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ DWAR IS-SIGURTÀ SOĊJALI GHALL-HADDIEMA LI JMORRU JAHD MU PAJJIZ IEHOR,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 81(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 ta' l-14 ta' Ġunju 1971 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ghas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jahdmu għal rashom u għall-membri tal-familja tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità, li taħtha hija responsabbli mit-trattar tal-mistoqsijiet amministrattivi kollha u għall-mistoqsijiet ta' interpretazzjoni li jinqalghu mid-disposizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u mir-Regolamenti sussegwenti,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 2(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 tal-21 ta' Marzu 1972 li taħtha l-Kummissjoni hija responsabbli mit-thejjija ta' mudelli ta' ċertifikati, stqarrijiet iċċertifikati, dikjarazzjonijiet, applikazzjonijiet u dokumenti oħrajn għall-applikazzjoni tar-Regolamenti,

Wara li kkunsidrat r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3427/9 tat-30 t'Ottubru 1989 li jintroduċu soluzzjoni uniformi għall-Istati Membri kollha għall-problema ta' hlas ta' benefiċċju tal-familja lill-membri tal-familja li ma jkunux joqghodu fit-territorju ta' l-Istat kompetenti,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 94 (9), kif emendat mill-insemmi Regolament, li minn naha wahda jipprovdi illi s-sussidju tal-familja meħuda minn impjegati li jkunu jahdmu fi Franza fir-rigward tal-membri tal-familja tagħhom li fid-data tal-15 ta' Novembru 1989 kienu joqghodu fi Stat Membru ieħor għandhom jibqgħu jiġu mħallsa bir-rati, fil-limiti u skond il-proċeduri applikabbli fid-data sakemm l-ammont tagħhom jeċċedi lil dak ta' benefiċċji li għandhom ikunu dovuti mid-data tas-16 ta' Novembru 1989 u sakemm il-persuni kkonċernati huma sugġetti għall-leġislazzjoni Franciża, u minn naha l-oħra jipprovdu illi l-Kummissjoni Amministrattiva għandha tagħti opinjoni fuq il-proċedura biex jiġi mplimentat dan il-paragrafu, u b'mod partikolari l-qsim ta' l-ispiza ta' dawn l-allowances,

Billi huwa importanti li jiġi definit b'mod eżatt l-iskop ta' l-Artikolu 94(9) u l-kondizzjonijiet ta' l-applikazzjonijiet tiegħu;

Billi hu meħtieġ li jiġi stipulat il-proċedura tas-sussidju, fir-rigward tar-responsabilitajiet ta' l-istituzzjonijiet kkonċernati, il-paragun bejn l-ammont tas-sussidju tal-familja (ammont garantit) u dawk tal-benefiċċji tal-familja Franciżi, il-pagament, fejn hu xieraq, ta' suppliment ugwali għad-differenza bejn dawn iż-żewġ ammonti, u l-qsim ta' l-ispiza ta' dawn l-allowances bejn l-istituzzjonijiet kkonċernati;

Billi, barra minn dan, hu meħtieġ li jkunu speċifikat r-rata ta' bidla ta' flus kurrenti li ser ikunu wżati għall-paragun imsemmi qabel;

Billi żewġ mudelli ta' formoli speċifiċi għandhom jiġu magħmula, wahda li tiċċertifika il-hlas ta' allowances tal-familja għall-Novembru 1989 u l-oħra li tiċċertifika il-kontinwazzjoni jew it-tmiem tal-hlas ta' l-allowances tal-familja konformi ma' l-Artikolu 94(9);

Billi l-lingwa li biha l-formoli jkunu ser johorġu għet stabbilita bir-Rakkomandazzjoni Nru 15 tal-Kummissjoni Amministrattiva;

Billi, finalment, il-limiti taż-żmien applikabbli għall-eżerċizzju tad-dritt li tirċievi ammont garantit ta' *allowances* tal-familja għandu jkun determinat;

Filwaqt li jaġixxu skond il-kondizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 80(3) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

1. (a) Il-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 94 (9) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 għandhom ikunu applikabbli jekk fil-15 ta' Novembru 1989 persuna impjegata sugġetta għal-leġislazzjoni Franciża tkun irċeviet is-sussidju tal-familja kif jipprovduti għalihom l-Artikolu 73(2) ta' qabel għall-membri tal-familja tiegħu li jkunu joqgħodu fi Stat Membru ieħor; huma m'għandhomx ikunu applikabbli jekk id-dritt għall-benefiċċji tal-familja jkun gie akkwistat fl-Istat ta' residenza fil-15 ta' Novembru 1989; huma jieqfu b'mod permanenti milli jkunu applikabbli jekk sussegwentement id-dritt għall-benefiċċji tal-familja jkunu akkwistat fl-Istat ta' residenza.

Barra minn dan, l-*allowances* tal-familja li persuna impjegata fi Franza tirċievi fil-15 ta' Novembru 1989 għall-membri tal-familja tagħha li jkunu joqgħodu fi Stat Membru ieħor għandhom jibqgħu jiġu pprovduti b'komformità mad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 94(9) sakemm il-membri tal-familja jkunu għadhom joqgħodu fit-territorju ta' dak l-Istat Membru l-ieħor.

- (b) L-*allowances* tal-familja li għalihom hemm referenza fl-Artikolu 94(9) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 għandhom ikunu dawk li kienu pprovduti b'mod effettiv lill-persuna impjegata f'Novembru 1989 għall-membri tal-familja tiegħu li jikkwalifikaw għal dawn l-*allowances*. L-ammont ta' dawn l-*allowances* għandu jikkostitwixxi l-ammont garantit.

Il-benefiċċji tal-familja li għalihom hemm referenza fl-Artikolu msemmi għandhom ikunu l-benefiċċji ta' familja Franciża dovuti lill-persuna impjegata mis-16 ta' Novembru 1989.

- (c) Jekk għal xahrejn konsekuttivi l-ammont ta' benefiċċji ta' familja Franciża, hlief għal dawk imħallsa bħala hlas ta' darba biss (dawn mhux qed ikunu meqjusa għall-ghan ta' paragon) hu aktar għoli minn jew ugwali għall-ammont garantit għall-ghoti ta' xahar, id-dritt għal dak l-ammont għandu jiġi rtirat b'mod permanenti.

Fir-rigward tal-kondizzjoni, kif imnizzla fl-Artikolu 94(9), tal-persuna konċernata li tibqa' sugġetta għal-leġislazzjoni Franciża, m'għandux jingħata każ ta' waqfien fix-xogħol ta' anqas minn xahar wiehed jew perjodi ta' sospensjoni ta' xogħol minhabba mard, maternità, incidenti fuq il-post tax-xogħol, mard kkawżat mix-xogħol jew qgħad, mar-riċeviment kontinwu ta' hlas jew riċeviment ta' benefiċċji li jikkorrispondu taht il-leġislazzjoni Franciża, hlief għall-pensjonijiet u annwalitajiet jew minhabba frank imħallas, strajk jew għeluq barra mix-xogħol.

- (d) L-ammont garantit għandu jkun stabbilit definitivament. B'mod partikolari, huwa ma jistax ikun sussegwentement rivalutat kemm minhabba f'bidla fir-rata ta' *allowances* għall-familja pprovduti lilhom bil-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu kienu joqgħodu l-membri tal-familja fil-15 ta' Novembru 1989, jew minhabba żjieda fin-numru ta' membri tal-familja.

Madanakollu, fil-każ ta' tnaqqis sussegwenti fin-numru ta' membri tal-familja skond Artikolu 94(9) fl-Istat Membru ta' residenza, l-ammont garantit għandu jiġi kkalkulat mill-ġdid b'referenza għan-numru li jibqa' ta' membri tal-familja, bir-rata u fil-limiti applikabbli fil-15 ta' Novembru 1989 fit-territorju ta' l-imsemmi Stat Membru.

2. (a) Biex ikun possibbli għall-istituzzjoni kompetenti Franciża li tiddetermina jekk id-disposizzjonijiet fl-Artikolu 94(9) għandhomx ikunu applikati, l-istituzzjoni tal-post li fih fil-15 ta' Novembru 1989 kienu joqgħodu l-membri tal-familja, għandha, fuq talba tal-persuni kkonċernati jew ta' l-istituzzjoni Franciża tohrög stqarrija li tiċċertifika jekk l-*allowances* tal-familja kienu jew ma kienux rejalment ipprovduti għax-xahar ta' Novembru 1989, bi qbil mal-mudell ta' formula E 412 F stipulata hawn taht.

Jekk is-sussidju tal-familja kienu pprovduti, l-istituzzjoni tal-post ta' residenza għandha fuq l-istqarrija ċċertifikata tispeċifika il-membri tal-familja li għalihom kienu pprovduti kif ukoll l-ammont ta' *allowances*, għal kull membru tal-familja jew għall-familja kollha kemm hi, bi qbil mad-disposizzjonijiet tal-leġislazzjoni applikata.

L-imsemmija stqarrija ċċertifikata għandha wkoll tispeċifika jekk il-mara tal-persuna impjegata jew il-persuna li għaliha kienu pprovduti l-*allowances* tal-familja komplietx xogħol f'Novembru 1989 jew attività meqjusa hekk bi qbil mad-Deċizzjoni Nru 199.

- (b) Ma' l-irċevuta ta' din l-istqarrija ċċertifikata, l-istituzzjoni kompetenti Franciża, għandha, fejn xieraq, tikkompara l-ammont ta' benefiċċji tal-familja li għalihom hemm referenza fit-tieni sentenza ta' paragrafu 1 (b) ma' l-ammont garantit.

Jekk l-ammont tal-benefiċċji tal-familja hu aktar għoli minn jew ugwali għall-ammont garantit, il-benefiċċji biss għandhom jiġu pprovduti mill-istituzzjoni kompetenti.

Jekk l-ammont tal-benefiċċji tal-familja hu anqas mill-ammont garantit, il-benefiċċji għandhom jiġu pprovduti mill-istituzzjoni kompetenti Franciża u suppliment ugwali għad-differenza bejn l-ammont garantit u dawn il-benefiċċji għandu jiġi pprovdut mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza.

Jekk l-ammont tal-benefiċċji ta' familja Franciża hu xejn, is-suppliment ipprovdut mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza għandu jkun ugwali ma' l-ammont garantit.

- (c) Sabiex isir il-paragun li għalih hemm referenza fis-subparagrafu ta' qabel, l-istituzzjoni kompetenti Franciża għandha tikkonverti fi flus tagħha l-ammont garantit, billi tuża r-rata tal-kambju pprovduta fl-Artikolu 107(1) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72. Ir-rata tal-kambju li trid tingħata konsiderazzjoni għandha tkun ir-rata applikabbli fis-16 ta' Novembru 1989.

3. (a) Fejn suppliment diverenzjali għandu jkun ipprovdut, l-istituzzjoni kompetenti Franciża għandha kull xahar tibgħat lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza ċċertifikat dwar it-tkomplija jew it-tmiem ta' l-ghotja ta' *allowances* tal-familja, bi qbil mal-formola mudell E 413 F kif riprodotta hawn isfel.

Ma' l-irċevuta ta'dan iċ-ċertifikat, l-istituzzjoni tal-post ta' residenza għandha tipprovdi s-suppliment ugwali għad-differenza bejn l-ammont garantit u l-ekwivalenti fil-flus tagħha, fir-rata tal-kambju fil-jum tal-paragun, ta' l-ammont ta' benefiċċji tal-familja Franciża.

- (b) Jekk il-leġislazzjoni applikata mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza tipprovdi illi l-benefiċċji tal-familja għandhom ikunu pprovduti f'intervalli differenti minn intervalli ta' kull xahar, l-imsemmija istituzzjoni tista' tipprovdi s-suppliment tad-differenza bi qbil ma' dawn l-intervalli l-oħrajn.

- (c) Jekk il-persuna kkonċernata ma tibqax tibbenifika mid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 94(9), l-istituzzjoni kompetenti Franciża għandha tuża iċ-ċertifikat li għalik hemm referenza fis-subparagrafi ta' qabel biex tinnotifika lill-istituzzjoni tal-post ta' residenza bit-terminazzjoni permanenti għad-dritt f'ammont garantit.

4. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jagħmlu l-formoli li għalihom kemm referenza fil-paragrafi 2 (a) u 3 (a) disponibbli għall-istituzzjonijiet kompetenti kkonċernati. Dawn il-formoli għandhom ikunu disponibbli fil-lingwi uffiċjali tal-Komunità u għandhom ikunu magħmula b'tali mod illi l-verżjonijiet differenti huma perfettament sopraposizzjonabbli biex jagħmluha possibbli li kull persuna kkonċernata tircievi l-formoli fil-lingwa tagħha.

5. Jekk issir kalkulazzjoni mill-ġdid ta' l-ammont garantit, bi qbil mal-kondizzjonijiet imniżżla fit-tielet sentenza ta' paragrafu 1 (d), l-istituzzjoni tal-post ta' residenza għandha terġa tohroġ iċ-ċertifikat li għalih hemm referenza fil-paragrafu 2 (a). L-istituzzjoni kompetenti Franciża għandha mbagħad tagħmel paragun ġdid kif indikat fis-subparagrafi 2(b) u (c).

6. L-ispiża ta' l-*allowances* li jikkostitwixxi l-ammont garantit bl-Artikolu 94(9) tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 għandha tkun imqassma kif ġej:

- l-istituzzjoni kompetenti Franċiża għandha ġgħorr l-ispejjeż ta' dawn l-*allowances* sa l-ammont totali tal-benefiċċji tal-familja Franċiża li kienu pprovduti lill-persuna impjegata għall-membri tal-familja tiegħu li joqogħdu fi Stat Membru iehor,
- l-istituzzjoni tal-post ta' residenza tal-membri tal-familja għandha ġgħorr l-ispejjeż tad-differenza bejn l-ammont garantit u l-ammont ta' dawn il-benefiċċji tal-familja.

Madanakollu, Franza u Stat Membru iehor jew l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jistgħu jaqblu fuq arrangamenti ta' qsim ta' spejjeż u għandhom jgħarrfu b'dan lill-Kummissjoni Amministrattiva.

7. Għall-eżerċizzju tad-dritt, kif inhu rikonoxxut f'Artikolu 94(9), biex jingħata ammont garantit ta' *allowances* tal-familja, iż-żmien preskritt ta' sentejn kif provdut bil-legislazzjoni Franċiża għandu jkun sospiż sad-data ta' l-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni u għandu japplika biss b'effett mill-imsemmija data.

8. Din id-deċiżjoni għandha tkun applikabbli mill-ewwel jum tax-xahar li jiġi wara l-pubblikazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Il-President tal-Kummissjoni Amministrattiva

M. T. FERRARO

CERTIFIKAT TA' HLAS TA' ALLOWANCES TAL-FAMILJA TAHT L-ARTIKOLU 73 (2) TA' QABEL
TAR-REGOLAMENT 1408/71 GHAX-XAHAR TA' NOVEMBRU 1989

Ir-Regolament 1408/71/KEE: L-Artikolu 94.(9)

A. Talba għal certifikat

Għandu jigi kompletat mill-istituzzjoni Franciża responsabbli għall-ghoti ta' benefiċċji tal-familja.

1

Applikant għal benefiċċji tal-familja: persuna impjegata sogġetta għal-leġislazzjoni Franciża fil-15 ta' Novembru 1989

1.1

Kunjom (1a):

1.2

Ismijiet:

Kunjom qabel iż-żwieġ:

Post tat-twelid (1b):

1.3

Data tat-twelid:

Sess:

Ċittadinanza:

DNI (1c):

1.4

Status civili:

☐ singolu

☐ miżżewweġ

☐ armel/armila

☐ divorzjat

☐ separat

1.5

Inderizz (2):

2

Konjuġi jew persuna li magħha membri tal-familja joqghodu (5)

2.1

Kunjom (1a):

2.2

Ismijiet:

Kunjom qabel iż-żwieġ:

Post tat-twelid (1b):

2.3

Data tat-twelid:

Sess:

Ċittadinanza:

DNI (1c):

2.4

Xogħol kurrenti:

Il-persuna bħalissa koperta b' impjeg imhallas (jew f' pożizzjoni trattata b' hekk? (1))

☐ Iva

☐ Le

Tahdem għal rasha (jew f' pożizzjoni trattata b' hekk (1))

☐ Iva

☐ Le

2.5

Inderizz :

3

Membri tal-familja ta' xort'ohra mill-konjuġi (magħrufa lill-istituzzjoni msemmija fit-taqsimha 5)

Kunjom (1a)	Ismijiet	Data tat-twelid	Relazzjoni (3)	Post ta' residenza (4)	Xogħol
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

4	Istituzzjoni kompetenti fil-post ta' residenza tal-membri tal-familja	
4.1	Isem :	.....
4.2	Indirizz (2):	.....
4.3	Numru ta' referenza tal-fajl:	.....

5	Istituzzjoni Franciża responsabbli għall-ghoti tal-benefiċċji tal-familja	
5.1	Isem :	.....
5.2	Indirizz (2):	.....
5.3	Numru ta' referenza:	.....
5.4	Timbru:	.....
	5.5	Data:
	5.6	Firma

B. Ċertifikat li jikkonċerna l-ammont garantit ta' allowances tal-familja

Għandu jiġi kompletat mill-istituzzjoni tal-post fejn il-membri tal-familja kienu joqgħodu fil-15 ta' Novembru 1989

6		
6.1	F'Novembru 1989, il-persuna msemmija fit-taqsimha 2:	
6.2	☐	wettqet xogħol jew kienet f'pożizzjoni trattata b'hekk (7) li jintitolaha għal benefiċċji tal-familja (skond it-termini ta' l-Artikolu 76 tar-Regolament 1408/71);
6.3	☐	ma wettqitx xogħol u ma kenitx f'pożizzjoni trattata b'hekk(7) u, permezz tad-drittijiet tal-haddiem speċifikati fit-taqsimha 1, irċieva allowances tal-familja taht l-Artikolu 73 preċedenti (2) tar-Regolament 1408/71 mill-istituzzjoni Franciża kompetenti;
	Ammont ta' allowances tal-familja mħallsa f' Novembru 1989(6):	
6.4	☐	kienet fir-sitwazzjoni msemmija f' 6.3 imma ma rċeviet l-ebda allowance tal-familja għal Novembru 1989:
	Raġuni:	
6.5	Kummenti:	

7		
7.1	Jekk l-ammont garantit fil-15 ta' Novembru 1989 imsemmi fit-taqsimha 6 kellu jiġi kkalkolat mill-ġdid:	
	Jammonta għal:	mix-xahar ta':
7.2	Raġuni għall-kalkolu mill-ġdid:	

8	Istituzzjoni tal-post fejn il-membri tal-familja kienu joqgħodu fil-15 ta' Novembru 1989	
8.1	Isem:	.....
8.2	Indirizz (2):	.....
8.3	Numru ta' referenza tal-fajl:	.....
8.4	Timbru:	.....
	8.5	Data:
	8.6	Firma

ISTRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla din il-formola f'ittri kapitali, billi tikteb fuq il-linja ttikkjata biss. Jikkonsisti minn tlett pagni li l-ebda wahda minnhom ma tista' tithalla barra anke jekk ma tikkontjenix informazzjoni rilevanti.

NOTI

- (¹) (Simbolu tal-pajjiż li l-impjegat hu soġġett għall-leġislazzjoni tiegħu: F = Franza)
- (^{1a}) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli semmi ż-żewġ ismijiet.
Fil-każ ta' ċittadini Portugiżi semmi l-ismijiet kollha (ismijiet, kunjom, kunjom qabel iż-żwieġ) fl-ordni ta' l-istatus civili li jidhru fih fuq il-karta ta' l-identità jew il-passaport.
- (^{1b}) Fil-każ ta' distretti Portugiżi semmi wkoll il-parroċċa u l-awtorità lokali.
- (^{1c}) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli semmi n-numru li jidher fuq il-karta ta' l-identità lokali (DNI) jekk teżisti, anke jekk tkun skadiet. F' nuqqas ta' dan, indika 'xejn'.
- (²) It-triq, in-numru, il-kodiċi postali, il-pajjiż.
- (³) Uri r-relazzjoni ta' kull membru tal-familja għall-haddiem, bl-użu tas-simboli li ġejjin:
A = wild legittimu. Fi Spanja wild fiż-żwieġ (matrimonjali) u wild barra ż-żwieġ (mhux matrimonjali).
B = wild legittimizzat.
C = wild adottat.
D = wild naturali (jekk il-formola hi kkompletata għal haddiem raġel, it-tfal naturali għandhom jissemmew biss jekk il-paternità jew l-obbligu tal-haddiem li jmantninhom ġie uffiċjalment rikonoxxut).
E = wild ta' konjuġi li jappartjenu għall-familja tal-haddiem.
F = neputijiet, ahwa li l-persuna kkonċernata laqgħhet fil-familja tagħha. Ukoll, neputijiet sat-tielet grad meta l-istituzzjoni kompetenti hija istituzzjoni Griega..
G = tfal oħra li jappartjenu permanentement għall-familja fuq l-istesslivell b_at-tfal tal-haddiem (tfal foster)..
Relazzjoni oħra (e.ż. Nannu) għandha tinkiteb kompletament.
Jekk it-tfal huma miżżewġa, ddivorzjati jew armel/armila, dan għandu jiġi indikat fil-punt 3.1. Indika wkoll hemmhekk (għal istituzzjonijiet Griegi) jekk it-tfal għandhom biss ġenitur wiehed haj.
- (⁴) Jekk it-tfal joqgħodu f' indirizz differenti minn dak indikat f' 1.5 jew 2.5, jekk jogħġbok indika taht:

Kunjom u ismijiet:

.....

Indirizz (²):

.....

- (⁵) F'dan il-każ, jekk jogħġbok, indika fil-parenteżi wara l-punt 2.1 liema relazzjoni tal-familja hemm bejn din il-persuna u l-membri tal-familja tal-haddiem.
- (⁶) Jekk jogħġbok indika l-ammont fil-munita ta' l-Istat ta' residenza tal-membri tal-familja u t-tip ta' munita.
- (⁷) Kif definit fid-Deciżjoni Nru 119.

CERTIFIKAT TA' HLAS JEW WAQFIEN TA' HLAS TA' ALLOWANCES TAL-FAMILJA GARANTITI TAHT
L-ARTIKOLU 94 (9) TAR-REGOLAMENT (KEE) Nru 1408/71

Ir-Regolament 1408/71: l-Artikolu 94 (9)

Għandu jinfetx mill-istituzzjoni Franċiża kompetenti li hallset benefiċċji tal-familja fix-xahar ta'...

1	Persuna impjegata soġġetta għal-leġislazzjoni Franċiża fil-15 ta' Novembru 1989			
1.1	Kunjom (1a):			
1.2	Ismijiet:	Kunjom qabel iż-żwieġ:	Post tat-twelid (1b):	
1.3	Data tat-twelid:	Sess:	Cittadinanza:	DNI (1c):
1.4	Status: ☐ singolu ☐ divorzjat	☐ miżżewweġ ☐ separat	☐ armel/ armla	
1.5	Indirizz (2):			

2	Il-Konjuġi jew il-persuna li magħha l-membri tal-familja joqogħdu			
2.1	Kunjom (1a):			
2.2	Ismijiet:	Kunjom qabel iż-żwieġ:	Post tat-twelid (1b):	
2.3	Data tat-twelid:	Sess:	Cittadinanza:	DNI (1c):
2.4	Il-persuna kkonċernata kurrentement f' impjieg imħallas (jew f' pożizzjoni trattata b'hekk? (3)) ☐ Iva ☐ Le Tahdem għal rasha (jew f' pożizzjoni trattata b' hekk (3))? ☐ Iva ☐ Le			
2.5	Indirizz (2):			

3	Istituzzjoni kompetenti fil-post ta' residenza tal-membri tal-familja			
3.1	Isem :			
3.1	Indirizz :			
3.2	Numru ta' referenza tal-fajl:			

4	Ammont garantit jew ammont gdid garantit jekk kalkolu mill-gdid	
4.1	Ammont:	.....
4.2	Munita:	.....
4.3	Ekwivalenti fi franki Franciżi ghax-xahar ta' Novembru 1989:	.....

5	Ammont ta' benefiċċji tal-familja mhallsa mill-istituzzjoni Franciża kompetenti ghal membri tal-familja li joqghodu fl-Istat Membru l-iehor	
5.1	Allowances tal-familja u supplimenti ta' l-età:	.....
5.2	Allowances ghal tfal ta' iktar minn 3 xhur:	.....
5.3	Suppliment tal-familja:	.....
5.4	Allowance ta' sostenn tal-familja (sakemm mhux orfni):	.....
5.5	Allowance speċjali ta' l-edukazzjoni:	.....
5.6	Allowance ta' genitur wiehed:	.....
5.7	Allowance ta' spejjeż ta' l-iskola (ghar-registru):	.....
5.8	Total (eskluz 5.7):	.....

6	L-Artikolu 94 (9) jibqa' japplika tul ix-xahar ta'	
---	--	-------

7	L-Artikolu 94 (9) jieqaf japplika mix-xahar ta' ghar-raġuni li ġeja:	
7.1	☐ Il-persuna msemija fit-taqsim 1 ma wettqitx xoghol ghal iktar minn xahar u mhijiex qiegħda tirċievi benefiċċju ta' mard jew disimpjeg skond it-termini tal-legislazzjoni Franciża .	
7.2	☐ Il-konjuġi jew il-persuna li magħha l-membri tal-familja qegħdin joqoghdu, msemija fit-taqsim 2, għandu dritt ghal benefiċċji tal-familja fil-pajjiż ta' residenza skond it-termini t' l-Artikolu 76.	
7.3	☐ L-ammont ta' benefiċċji Franciżi tal-familja mhallsa tul ix-xahar ta' huwa akbar mill-ammont garantit imsemmi fit-taqsim 4.	.....
7.4	☐ Trasferiment ta' residenza mill-membri kollha tal-familja ghal Stat Membru iehor	

8	Istituzzjoni Franciża kompetenti fir-rigward ta' benefiċċji tal-familja	
8.1	Isem :	.....
8.2	Indirizz :	.....
8.3	Numru ta' referenza tal-fajl:	.....
8.4	Timbru:	.....
	8.5	Data:
	8.6	Firma

ISTRUZZJONIJIET

Jekk jogħġbok imla din il-formola f' ittri kapitali biss u uża biss il-linji interrotti. Tikkonsisti fi tlett paġni, li l-ebda wahda minnhom ma tista' tithalla barra anke jekk ma tikkontjenix xi informazzjoni rilevanti.

NOTI

- (¹) Simbolu tal-pajjiż li husoġġett għall-leġislazzjoni tiegħu l-impjegat:
F = Franza.
- (^{1a}) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli semmi ż-żewġ ismijiet. Fil-każ ta' ċittadini Portugiżi semmi l-ismijiet kollha (l-ismijiet, il-kunjom, il-kunjom qabel iż-żwieġ) fl-ordni ta' l-istatus ċivili li fih jidhru fuq il-karta ta' l-identità jew il-passaport.
- (^{1b}) Fil-każ ta' distretti Portugiżi semmi wkoll il-parroċċa u l-awtorità lokali.
- (^{1c}) Fil-każ ta' ċittadini Spanjoli semmi n-numru li jidher fuq il-karta nazzjonali ta' l-identità (DNI) jekk teżisti, anke jekk tkun skadjet. F' nuqqas ta' dan indika „xejn”.
- (²) It-triq, in-numru, il-kodiċi postali, il-pajjiż.
- (³) It-tifsira hija l-istess bhal fid-Deciżjoni Nru 119.
-